

## 14 ŞUBAT

### KİRILLOS KİRILLOS VE METODIUS

#### Bayram

Kirillos, asıl adı ile Konstantinus, İstanbul Patriği tarafın-dan, kardeşi Methodius ile birlikte, Mesih'i duyurmak için Moldavya'ya gönderildi. İncili yayma görevlerini iyi bir şekilde yerine getirmek için Kirillos ve Methodius, Yeni Ahit ve Litürji metinlerini Slav diline çevirmekle işe başladılar. Bu iş için Kiriillos, 38 harften oluşan bir alfabe ("kiril alfabesi) icat etmiştir.

Kirillos, üzerlerine almış oldukları misyon hakkında Papa'-ya bilgi vermek üzere, kardeşi ile birlikte Roma'ya gelmiş olduğu sırada, Roma'da öldü. 1980 yılında Kirillos ve Methodius, Avrupa'nın koruyucusu Azizler olarak ilan edilmişlerdir.

Çobanların Genel Övgü Duaları'ndan Günün Psalteriumu ile kutlanır.

#### TANRI'YI ÖVMEYE DAVET

¥ Ey Rab aç dudaklarımı

¶ Ve ağzım sana övgüler duyursun

Nak. Rab'de sevinelim coşalım, ezgilerle O'nu yüceltelim.

Davet Mezmuru:

#### Mezmunur 95 Tanrı'yı övmeyedavet

*"Gün bugündür" denildikçe birbirinizi her gün yüreklendirin. (İbr. 3, 13)*

Gelin, Rab'be sevinçle haykıralım; \*

Bizi kurtaran kayaya sevinç çığlıkları atalım,

Şükranla huzuruna çikalım, \*

O'na sevinç ilahileri yükseltelim!

Çünkü Rab ulu Tanrı'dır, \*

Bütün ilahların üstünde ulu kraldır.

Yerin derinlikleri O'nun elindedir. \*

Dağların dorukları da O'nun.

Deniz O'nundur, çünkü O yarattı, \*

Karaya da O'nun elleri biçim verdi.

Gelin tapınalım, eğilelim. \*

Bizi yaratan Rab'bin önünde diz çökelim.

Çünkü O Tanrımız'dır, †  
Bizse O'nun otlağının halkı, \*  
Elinin altındaki koyunlarız.  
Bugün sesini duyarsanız, \*  
Meriva'da, o gün çölde,  
Massa'da olduğu gibi, \*  
Yüreklerinizi nasırlaştırmayın.

Yaptıklarımı görmelerine karşın, \*  
Atalarınız orada beni sınavıya denediler.  
Kırk yıl o kuşaktan hep öğrendim, \*  
“Yüreği kötü yola sapan bir halktır” dedim,

“Yollarımı bilmiyorlar.” †  
Bu yüzden öfkeyle ant içtim: \*  
“Huzur diyarıma asla girmeyecekler!”

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.  
-Ezelden olduğu gibi, şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

### Okumalar Övgü Duaları

✠ Ey Tanrım gel beni kurtarmaya;  
✠ Ey Rabbim yardımına koş.  
Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.  
Ezelden olduğu gibi, şimdi, her zaman  
ve ebediyete kadar. Âmin. Alleluya.

Övgüler Tanrı'yı Övmeye Davet ile başladıysa, yukardaki giriş kullanılmaz.

#### İLAHİ

Ey mutlu Üçlü-Birlik.  
barışın okyanusu,  
Kilisen sana adar  
tükenmez övgüsünü.

Sonsuz şanın Peder'i,  
ebedi nurun Sözü,  
hikmetin Kutsal Ruh'u,  
mükemmel bir merhamet!

Gerçeğin ve sevginin  
sönmeyen ateşisin;  
kardeşsel aşkımızı

kuvvetle artır bizde.

Mutluluk ve huzurun  
pınarı olan, Allah,  
göklerin görkeminde  
yüzünü göster bize. Âmin.

1. Nak. Ya Rab, kulak ver bana ve koş beni kurtarmaya.

MEZMUR 31, 1-17, 20-25 Sıkıntıda güven duası

*Baba, ruhumu ellerine teslim ediyorum. (Lk. 23, 46)*

I 2-9

Ya Rab, sana sığınıyorum. †  
Utandırma beni hiçbir zaman! \*  
Adaletinle kurtar beni!

Kulak ver bana, \*  
Çabuk yetiş, kurtar beni;  
Bir kaya ol bana sığınmam için, \*  
Güçlü bir kale ol kurtulmam için!

Madem kayam ve kalem sensin, †  
Öncülük et, yol göster bana \*  
Kendi adın uğruna.

Bana kurdukları tuzaktan uzak tut beni, \*  
Çünkü sığınağım sensin.  
Ruhumu ellerine bırakıyorum, \*  
Ya Rab, sadık Tanrı, kurtar beni.

Değersiz putlara bel bağlayanlardan tiksiniyim, †  
Rab'be güvenirim ben. \*  
Sadakatinden ötürü sevinip coşacağım,

Çünkü düşkün halimi görüyor, \*  
Çektiğim sıkıntıları biliyorsun,  
Beni düşman eline düşürmedin, \*

Bastığım yerleri genişlettin.

1. Nak. Ya Rab, kulak ver bana ve koş beni kurtarmaya.

2. Nak. Ey Rab, yüzünü kuluna parlat. Alleluya.

## II (10-17)

Acı bana, ya Rab, sıkıntıdayım, \*  
Üzüntü gözümü, canımı, içimi kemiriyor.  
Ömrüm acıyla, \*  
Yıllarım iniltiyle tüketiyor,

Suçumdan ötürü gücüm zayıflıyor, \*  
Kemiklerim eriyor. -  
Düşmanlarım yüzünden rezil oldum, \*  
Özellikle komşularıma.

Tanıdıklarına dehşet salar oldum; \*  
Beni sokakta görenler benden kaçır oldu.  
Gönülden çıkmış bir ölü gibi unutuldum, \*  
Kırılmış bir çömleğe döndüm.

Birçoğunun fısıldaştığını duyuyorum, †  
Her yer dehşet içinde, \*  
Bana karşı anlaştılar,

Canımı almak için düzen kurdular. \*  
Ama ben sana güveniyorum, ya Rab,  
“Tanrım sensin!” diyorum. \*  
Hayatım senin elinde,

Kurtar beni düşmanlarımın pençesinden, \*  
Ardıma düşenlerden.  
Yüzün kulunu aydınlatsın, \*  
Sevgi göster, kurtar beni!

2. Nak. Ey Rab, yüzünü kuluna parlat. Alleluya.

3. Nak. Rab’be övgüler olsun, onun sevgisi benim için harikalar yaptı.

## III (20-25)

Utandırma beni, ya Rab, \*  
sana sesleniyorum;  
Kötüler utansın, \*  
ölüler diyarında sesleri kesilsin.

İnsanların düzenlerine karşı, \*  
Koruyucu huzurunla üzerlerine kanat gerersin;  
Saldırgan dillere karşı \*  
Onları çardağında gizlersin.

Rab'be övgüler olsun, †  
Kuşatılmış bir kentte \*  
Sevgisini bana harika biçimde gösterdi.

Telaş içinde demiştim ki,  
“Huzurundan atıldım!”  
Ama yardıma çağırınca seni, \*  
Yalvarışımı işittin.

Rab'bi sevin, ey O'nun sadık kulları! \*  
Rab kendisine bağlı olanları korur,

Büyüklenenlerin ise tümüyle hakkından gelir. †  
Ey Rab'be umut bağlayanlar, \*  
Güçlü ve yürekli olun!

**3. Nak.** Rab'be övgüler olsun, onun sevgisi benim için harikalar yaptı.

¥ Ey Rab, gerçeğinin yolunda bana yol göster ve beni eğit.  
¶ Sen benim kurtuluşumsun.

### BİRİNCİ OKUMA

Özdeyişler Kitabından

3, 1-20

*Bilgeliği elde etmek için*

Oğlum, unutma öğrettiklerimi,  
Aklında tut buyruklarımı.  
Çünkü bunlar ömrünü uzatacak,  
Yaşam yıllarını, esenliğini artıracaktır.  
Sevgiyi, sadakati hiç yanından ayırma,  
Bağla onları boynuna,  
Yaz yüreğinin levhasına.  
Böylece Tanrı'nın ve insanların gözünde  
Beğeni ve saygınlık kazanacaksın.  
Rab'be güven bütün yüreğinle,  
Kendi aklına bel bağlama.  
Yaptığın her işte Rab'bi an,  
O senin yolunu düze çıkarır.  
Kendini bilge biri olarak görme,  
Rab'den kork, kötülükten uzak dur.  
Böylece bedeninin sağlık

Ve ferahlık bulur.  
Servetinle ve ürününün turfandasıyla  
Rab'bi onurlandır.  
O zaman ambarların tıka basa dolar,  
Teknelerin yeni şarapla dolup taşar.  
Oğlum, Rab'bin terbiye edişini hafife alma,  
O'nun azarlamasından usanma.  
Çünkü Rab, oğlundan hoşnut bir baba gibi,  
Sevdiğini azarlar.  
Bilgelige erişene,  
Aklı bulana ne mutlu!  
Gümüş kazanmaktansa onu kazanmak daha iyidir.  
Onun yararı altından daha çoktur.  
Daha değerlidir mücevherden,  
Dileyeceğin hiçbir şey onunla kıyaslanamaz.  
Sağ elinde uzun ömür,  
Sol elinde zenginlik ve onur vardır.  
Yolları sevinç yollarıdır,  
Evet, bütün yolları esenliğe çıkarır.  
Bilgelik yaşam ağacıdır ona sarılanlara,  
Ne mutlu ona sımsıkı tutunanlara!  
Rab dünyanın temelini bilgelikle attı,  
Gökleri akıllıca yerleştirdi.  
Bilgisiyle enginler yarıldı,  
Bulutlar suyunu verdi.

### RESPONSORIUM

Bk. Özd.3,11.12; İbr.12,7

¥ Rab'bin terbiye edişini hafife alma, O'nun azarlamasından usanma.\* Tanrı size oğullarına davranır gibi davranıyor.

¶ Rab, oğlundan hoşnut bir baba gibi, Sevdiğini azarlar. Hangi oğul babası tarafından terbiye edilmez? \* Tanrı size oğullarına davranır gibi davranıyor.

### İKİNCİ OKUMA

Kirillos Konstantinus'un Slav Dilindeki Yaşamından, 18

*Kiliseni genişlet ve herkesi bir araya toplu.*

Kilise'yi seversek, sevgi aracılığı ile birleşirsek, Hristiyan imanını adına mutluluk duyarsak, bizler de Kutsal Ruh'u alırız. Kardeşlerim, emin olalım ki her birimiz, Mesih'in Kili-se'sini sevdiği ölçüde Kutsal Ruh'a sahiptir.

Konstantinus Kirillos, çokça zahmetlerinden yorgun düşerek hastalandı ve günlerce hastalığına katlandı. O zaman Tanrı'yı görüp canlandı ve bu şekilde okudu: "Bana Rabbin evine gideceğiz, dediklerinde ruhum neşelendi ve yüreğim coştı (bk. Mez. 121, 1).

Kutsal giysileri giydikten sonra gün boyunca mutluluk içinde oldu ve şöyle dedi: "Bu andan başlamak üzere ben ne imparatorun, ne de bu dünyadaki herhangi bir insanın değil, en yüce

Tanrı'nın hizmetkârıyım. Ben var olmuyordum, oysa şimdi var oluyorum ve sonsuzcasına var olacağım. Âmin."

Ertesi gün aziz rahip giysisini giydi ve ışığa ışık katarak kendine Kirillos adını seçti. Bu giysi ile elli gün kaldı.

Sonun ve sonsuz istirahate geçmenin saati geldiğinde, Tanrı'ya kollarını kaldırarak, gözyaşlarını dökerek dua ediyordu ve şöyle diyordu: "Tüm meleklerin düzenini ve bedensiz ruhları yaratan, gökleri seren, yeryüzünü sağlamlaştıran ve var olan her şeyi yoktan şekillendiren, isteklerine uyan, sen-den korkan ve emirlerini uygulayanlara daima kulak veren sen, Rab Tanrım, duamı dinle: layık olmadığım halde ve tüm beceriksizliğime rağmen senin beni başına koyduğun sürü-nün imanını korumasını sağla.

Sana sövenlerin inançsız ve putperest kötülüğünden onu kurtar; Kilise'ni çoğalt ve herkesi birlik içinde bir araya getir.

Halkını aziz, gerçek inançta ve doğru dinde tut ve yürekleri öğretinin sözü ile esinle. Çünkü Mesih'in İncil'ini vaaz etmeğe, kardeşlerimizi iyi çalışmalarda yüreklendirmeye ve seni hoşnut eden yapmaya bizi seçmen bir armağandır.

Bana verdiğini sana iade ediyordum, senin olduğundan; artık güçlü sağın ile onları yönet, kanatlarının gölgesinde onları koru ki, herkes Peder, Oğul ve Kutsal Ruh adını öv-sün ve yüceltsin. Âmin."

Herkesi aziz öpücükle öptükten sonra şöyle dedi: "Görünmeyen düşmanlarımıza bizi teslim etmeyen, ağlarını yırtan ve bizi yıkmak arzularından kurtaran Tanrı'ya övgüler ol-sun."

Böylece kırk iki yaşında Rab'de uykuya daldı.

Papa, Roma'da bulunan tüm Yunanlıların ve Romalıların bir araya gelip, mumlar taşıyıp, ilahiler okuyup Papa'nın kendisine gösterecekleri saygıdan farklı olmayan bir cenaze ile onurlandırılmalarını emretti ve öyle oldu.

## RESPONSORIUM

Mez. 89, 19. 20-21; Bkz. Yer. 3, 15

✠ Sadık kullarına şöyle dedin: "Bir yiğide yardım ettim, Halkın içinden bir genci yükselttim. Kulum Davut'u buldum, \* Kutsal yağımla onu meshettim. Elim ona destek olacak.

✠ Size gönlüme göre bir çoban vereceğim; sizi bilgiyle, sağduyuyla güdecek.

✠ Kutsal yağımla onu meshettim. Elim ona destek olacak.

## İncil: Markos 16, 15-20

İman edip vaftiz olan kurtulacak, iman etmeyen ise hüküm giyecek. İman edenlerle birlikte görülecek belirtiler şunlardır: Benim adımla cinleri kovacaklar, yeni dillerle konuşacaklar, yılanları elleriyle tutacaklar. Öldürücü bir zehir içseler bile, zarar görmeyecekler. Ellerini hastaların üzerine koyacaklar ve hastalar iyileşecek."

Rab İsa, onlara bu sözleri söyledikten sonra göğe alındı ve Tanrı'nın sağında oturdu.

Öğrencileri de gidip Tanrı sözünü her yere yaydılar. Rab onlarla birlikte çalışıyor, görülen belirtilerle sözünü doğruluyordu.

## İlahi Te Deum

Seni överiz, ey Tanrı; \*  
seni yüceltiriz, ey Rab.  
Ey Ebedi Peder, \*  
bütün dünya sana tapar.

Meleklerin hepsi,\*  
göklerin bütün güçleri

ezgiyle yüceltirler seni:†  
Kutsal, kutsal, kutsal \*  
evrenin Tanrısı.

Gökler ve yerler  
şanınla doludur.\*  
Seni Över Havarilerin korusu  
ve beyaz giymiş şehitler ordusu, \*

Peygamberler tek bir sesle †  
övgü ezgisi söyler sana \*  
Kutsal Kilisen şanını yüceltir,

tapar biricik Oğluna\*  
ve tesellici Kutsal Ruh'a.  
Mesih İsa, sen şan kralısın, \*  
sen Peder'in ebedi Oğlu'sun.

İnsanlığı kurtarmak üzere ,\*  
Bakire Anne'den doğdun.  
Ölüm üstünde muzaffer, \*  
açtın göksel krallığı inananlara

Sen Tanrı'nın sağında Peder'in şanında.†  
Zamanın sonunda \*  
geleceksin dünyayı yargılamaya.

Ya Rab, bak değerli kanınla \*  
kurtardığın evlatlarına ,  
hepimizi kabul et şanına. \*  
Azizlerin topluluğunda

Ya Rab, halkını kurtar,\*  
evlatlarını destekleyip onlara rehber ol,  
Her gün sana hamdederiz,\*  
daima adını yüceltiriz.



Ya Rab, bugün \*  
günah düşmemize izin verme,  
Daima bize merhametli ol, \*  
Çünkü sana ümit bağladık.

Acı bize, \*  
ya Rab, acı bize;  
Ümidimiz sensin, \*  
Ve ebediyete kadar üzülmeyeceğiz.

## DUA

Yüce Tanrı, sen Aziz Kirillos ve Methodius kardeşler aracılığıyla Slav ulusları İncil'in ışığına kavuşturdun: sözlerini iyi kavramak için kalplerimizi aç, bizlerden imanlı bir ulus yap ve aramızdaki birliğimiz İncil'e tanıklık etsin. Bunu seninle ve kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

### Sabah Övgü Duaları

✠ Ey Tanrım gel beni kurtarmaya;  
✠ Ey Rabbim yardımına koş.  
Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.  
Ezelden olduğu gibi, şimdi, her zaman  
ve ebediyete kadar. Âmin. Alleluya.

Övgüler Tanrı'yı Övmeye Davet ile başladıysa, yukardaki giriş kullanılmaz.

## İLAHİ

Adaletin Güneşi,  
Diri Tanrı'nın Sözü,  
sönmeyecek nurunla  
aydınlat Kiliseni  
Aracılığın ile,  
sevgi kaynağı olan;  
sütuf ve gökem veren  
Peder'e ulaşıyoruz.  
Bu günü sevinç ile  
ve şevkle geçirelim;  
bağlılığın ışığı  
batmasın içimizde.  
Mesih İsa gıdamız,  
kayadan fışkıran su,  
Ruh'un bereketini  
biz onda hep tadalım. Âmin.

1. Nak. Canım diri Tanrı'ya susuyor, ne zaman onun yüzünü göreceğim?

## MEZMUR 42 (41) Rab'be ve Mabedine duyulan özlem

*Susayan gelsin. Dileyen, yaşam suyundan karşılıksız alsın. (Va. 22, 17)*

Geyik akarsuları nasıl özlerse, \*  
Canım da seni öyle özler, ey Tanrı!

Canım Tanrı'ya, yaşayan Tanrı'ya susadı; †  
Ne zaman görmeye gideceğim \*  
Tanrı'nın yüzünü?

Gözyaşlarım ekmeğim oldu gece gündüz, \*  
Gün boyu, "Nerede senin Tanrın?" dedikleri için.

Anımsayınca içim içimi yiyor, †  
Nasıl toplulukla birlikte yürür, \*  
Tanrı'nın evine kadar alaya öncülük ederdim,

Sevinç ve şükran sesleri arasında, \*  
Bayram eden bir kalabalıkla birlikte.  
Neden üzgünsün, ey gönlüm, \*  
Neden içim huzursuz?

Tanrı'ya umut bağla, †  
Çünkü O'na yine övgüler sunacağım; \*  
O benim kurtarıcım ve Tanrım'dır.

Gönlüm üzgün, \*  
Bu yüzden seni anımsıyorum, ey Tanrım.

Şeria yöresinde, Hermon ve Misar dağlarında †  
Çağlayanların gümbürdeyince, \*  
Enginler birbirine sesleniyor,

Bütün dalgaların, sellerin \*  
üzerimden geçiyor.

Gündüz Rab sevgisini gösterir, †  
Gece ilahi söyler, dua ederim \*  
Yaşamımın Tanrısı'na.

Kayam olan Tanrım'a diyorum ki, \*  
"Neden beni unuttun? -  
Niçin düşmanlarımda baskısı altında \*  
Yaşlı gezeyim?"

Gün boyu hasımlarım: †

“Nerede senin Tanrın?” diyerek \*  
Bana sataştıkça Kemiklerim kırılıyor sanki.

Neden üzgünsün, ey gönlüm, \*  
Neden içim huzursuz?

Tanrı'ya umut bağla, †  
Çünkü O'na yine övgüler sunacağım; \*  
O benim kurtarıcım ve Tanrım'dır.

**1. Nak.** Canım diri Tanrı'ya susuyor, ne zaman onun yüzünü göreceğim?

**2. Nak.** Ey Rab, bize affının ışığını göster.

**EZGİ: Sırak 36,1-7,13-16 Tanrı'nın kutsal halkı için dua**

*Sonsuz yaşam, tek gerçek Tanrı olan seni ve gönderdiğin İsa Mesih'i tanımalarıdır. (Yu. 17, 3)*

Tüm evrenin Rab'bi, Efendimiz, †  
rahmetini bizden esirgeme ve bizi gözet ki \*  
tüm ülkeler senden korksun.

Yabancı ülkelere karşı elini kaldır; \*  
kudretini görsünler.  
Onların gözü önünde kutsal olduğunu \*  
bize nasıl kanıtladıysa,

şimdi de bizim gözümüzün önünde \*  
yüceliğini onlara kanıtlar.

Onlar da senin doğruluğunu kabul etsinler, †  
bizim de, Rabbim, senden başka \*  
Tanrı olmadığını kabul ettiğimiz gibi.

Yeni haberciler gönder, yeni harikalar göster, \*  
elin için ve sağ kolun için onur kazan.

Yakup'un tüm kavimlerini bir araya topla, †  
başlangıçta olduğu gibi \*  
onların mirasını geri ver.

Rabbim, seni zikreden ulustan, †  
ilk çocuğunmuş gibi davrandığın İsrail'den \*  
rahmetini esirgeme.  
Kutsal şehre sevecenlikle davran. \*  
Kudüs senin rahat ettiğin yerdir.  
İsrail kavmi seni öven şarkılar söylesin, \*  
tapınağını görkeminle doldur.

2. Nak. Ey Rab, bize affının ışığını göster.

3. Nak. Ya Rab, gökkubede sen kutsalsın.

### MEZMUR 19A (18A) Yaratıcı Tanrı'ya ilahi.

*Yücelerden doğan Güneş, ışık saçmak ve ayaklarımızı esenlik yoluna yöneltmek üzere yardımımıza gelecektir."*  
(Lk. 1, 78.79)

Gökler Tanrı'nın görkemini açıklamakta, \*  
Gökkubbe ellerinin eserini duyurmakta.  
Gün güne söz söyler, \*  
Gece geceye bilgi verir.

Ne söz geçer orada, ne de konuşma, \*  
Sesleri duyulmaz.  
Ama sesleri yeryüzünü dolaşır, \*  
Sözleri dünyanın dört bucağına ulaşır.

Güneş için göklerde çadır kurdu Tanrı. †  
Gerdekten çıkan güveye benzer güneş, \*  
Koşuya çıkacak atlet gibi sevinir.

Göğün bir ucundan çıkar, †  
Öbür ucuna döner, \*  
Hiçbir şey gizlenmez sıcaklığından.

3. Nak. Ya Rab, gökkubede sen kutsalsın.

### KISA OKUMA

Yeremya 15,16

Sözlerini bulur bulmaz yuttum, bana neşe, yüreğime sevinç oldu. Çünkü seninim ben, ya Rab,  
Her Şeye Egemen Tanrı!

### KARŞILIKLI HAMDETME

¥ Rab'de sevinin ey siz doğru kimseler; \* kutsallara O'nu övmek yakışır.  
Rab'de sevinin ey siz doğru kimseler; \* kutsallara O'nu övmek yakışır.  
¶ O'na yeni bir ilahi okuyun, \* kutsallara O'nu övmek yakışır.  
Peder'e,Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.  
Rab'de sevinin ey siz doğru kimseler; \* kutsallara O'nu övmek yakışır.

### Benediktus Nak.

Hayatının bütün günlerinde Rab'be kutsallık ve adaletle hizmet ettiler.

### BENEDICTUS

#### Mesih Ve O'nun Habercisi

İsrail'in Tanrısı Rab'be övgüler olsun! †  
Çünkü halkının yardımına gelip \*  
onları fidyeyle kurtardı.

Eski çağlardan beri \*  
Kutsal peygamberlerinin ağzından bildirdiği gibi,  
Kulu Davut'un soyundan \*  
Bizim için güçlü bir kurtarıcı çıkardı;  
Düşmanlarımızdan, †  
Bizden nefret edenlerin hepsinin elinden \*  
Kurtuluşumuzu sağladı.

Böylece atalarımıza merhamet ederek \*  
Kutsal antlaşmasını anmış oldu.

Nitekim bizi düşmanlarımızın elinden kurtaracağına †  
Ve ömrümüz boyunca \*  
Kendi önünde kutsallık ve doğruluk içinde,

Korkusuzca kendisine tapınmamızı sağlayacağına dair \*  
Atamız İbrahim'e ant içerek söz vermişti.  
Sen de, ey çocuk, \*  
Yüceler Yücesi'nin peygamberi diye anılacaksın.

Rab'bin yollarını hazırlamak üzere \*  
önünden gidecek .  
Ve O'nun halkına, günahlarının bağışlanmasıyla\*  
kurtulacaklarını bildireceksin.

Çünkü Tanrımız'ın yüreği \*  
merhamet doludur.  
O'nun merhameti sayesinde, \*  
Yücelerden doğan Güneş,

Karanlıkta ve ölümün gölgesinde \*  
yaşayanlara ışık saçmak  
Ve ayaklarımızı esenlik yoluna yöneltmek üzere \*  
Yardımaımıza gelecektir.

✠ Peder'e Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.  
✠ Ezelde olduğu gibi, şimdi, her zaman ve ebediyete kadar, âmin.

### **Benedictus Nakaratı**

Hayatının bütün günlerinde Rab'be kutsallık ve adaletle hizmet ettiler.

### **YAKARMALAR**

Yeni Antlaşma'nın aracısı olan Mesih İsa, Tanrı'ya mükemmel bir övgü sunabilmemiz için bizi krallığın kâhinleri yaptı. Bu sabah duasında birleşerek Kurtarıcımıza yalvaralım:  
*Bizleri kutsal hizmetinde onayla.*

-Ebediyen kâhin olan Mesih İsa, Peder'in sevgi birliğine bizi katan sen,

Her zaman Tanrı'yı hoşnut eden kurbanlar sunmamızı sağla.

- Bize senin Ruhunun ürünleri olan

Sabrı, iyi yürekliliği ve yumuşak huyluluğu bağışla.

- Sevgi olan sen, sana sahip olabilmemiz için seni sevmeyi bize öğret.

Hayatımız boyunca sana övgü sunabilmemizi sağla.

Kurtuluşu daha kolaylıkla elde edebilmek için,

- kendimizi kardeşlerimize hizmete adamamızı sağla.

Göklerdeki Pederimiz,

adın yüceltilsin,

hükümdarlığın gelsin,

göklerde olduğu gibi

yeryüzünde de senin isteğin olsun.

Günlük ekmeğimizi bugün de bize ver,

bize kötülük edenleri bağışladığımız gibi,

sen de bağışla suçlarımızı,

bizi günah işlemekten koru

ve kötülükten kurtar.

## DUA

Yüce Tanrı, sen Aziz Kirillos ve Methodius kardeşler aracılığıyla Slav ulusları İncil'in ışığına kavuşturdun: sözlerini iyi kavramak için kalplerimizi aç, bizlerden imanlı bir ulus yap ve aramızdaki birliğimiz İncil'e tanıklık etsin. Bunu seninle ve kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

**Sabah Övgüsü Ordinarium'da gösterildiği gibi bitirilir.**

## Gündüz Övgü Duaları

✠ Ey Tanrım gel beni kurtarmaya;

✠ Ey Rabbim yardımına koş.

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.

Ezde olduğu gibi, şimdi, her zaman

ve ebediyete kadar. Âmin. Alleluya.

## Öğleden Önce (Hora Tertia)

### İLAHİ

İşte, yüce Kutsal Ruh,

Peder ve Oğul ile

Kalplere ışığını

Saçmaya geldiğin an.

Dilimiz ve kalbimiz,  
Gücümüz, hayatımız  
Her zaman ve her yerde  
Sevgin ile tutuşsun.

Her zaman yaşayan sen,  
Ey yüce, Kutsal Peder,  
Oğlunla, Kutsal Ruh'la  
Dualarımı dinle. Âmin.

### **Öğlen (Hora Sesta)**

#### **İLÂHÎ**

Gün ışıkla doludur  
Ve dünya görkeminde;  
Işığın Yaradanı,  
Taparız sana, Tanrı!

Günah'ın ve öfkenin  
Alevlerini söndür;  
Kalpleri aşkla doldur,  
Barıştır bizi sana.

Her şeye kadir Peder,  
Kabul et duamızı;  
Kutsal Ruh'la Oğlun'da  
Şükürler olsun sana. Âmin.

### **Öğleden Sonra (Hora Nona)**

#### **İLÂHÎ**

Kudretli, yüce çoban,  
Bize yolunu göster;  
Bu kısa günden sonra  
Görkeme bizi götür.

Ellerin eserinden  
Kalbimiz seni tanır  
Ve sevginin özlemi  
Gittikçe bizde artar.

Yüzünün aydınlığı  
Yüzümüze parlansın;  
Ebedi ışığına  
Hazırla ruhumuzu. Âmin.

**1. Nak.** Tanrı'nın sözünü dinleyip, onu yüreğinde sevinçle tutanlara ne mutlu.

## MEZMUR 119: 41-48 (118)

### VI (Vav)

Bana sevgini göster, ya Rab, \*  
Sözün uyarınca kurtar beni!  
O zaman beni aşağılayanlara \*  
Gereken yanıtı verebilirim,

Çünkü senin sözüne güvenirim. †  
Gerçeğini ağzımdan düşürme, \*  
Çünkü senin hükümlerine umut bağladım.

Yasana sürekli, \*  
Sonsuza dek uyacağım.  
Özgürce yürüyeceğim, \*  
Çünkü senin koşullarına yöneldim ben.

Kralların önünde senin öğütlerinden söz edecek, \*  
Utanç duymayacağım.  
Senin buyruklarından zevk alıyor, \*  
Onları seviyorum.

Saygı ve sevgi duyuyorum buyruklarına, \*  
Derin derin düşünüyorum kurallarını.

**1. Nak.** Tanrı'nın sözünü dinleyip, onu yüreğinde sevinçle tutanlara ne mutlu.

**2. Nak.** Benim yiyeceğim, beni gönderenin isteğini yerine getirmektir.

## MEZMUR 40, 2-14, 17-18

*Bunun için Mesih dünyaya gelirken şöyle diyor: "Kurban ve sunu istemedin, Ama bana bir beden hazırladın. (İbr. 10, 5)*

### I (2-9)

Rab'bi sabırla bekledim; \*  
Bana yönelip yakarışımı duydu.  
Ölüm çukurundan, \*  
Balçıktan çıkardı beni,

Ayaklarımı kaya üzerinde tuttu, \*  
Kaymayayım diye.  
Ağzıma yeni bir ezgi, \*  
Tanrımız'a bir övgü ilahisi koydu.

Çoğu görüp korkacak \*  
Ve Rab'be güvenecekler.  
Ne mutlu Rab'be güvenen insana, \*



Gururluya, yalana sapana ilgi duymayana.

Ya Rab, Tanrım, †  
Harikaların, düşüncelerin ne çoktur bizim için; \*  
Sana eş koşulmaz!

Duyurmak, anlatmak istesem yaptıklarımı, \*  
Saymakla bitmez.  
Kurbandan, sunudan hoşnut olmadım, \*  
Ama kulaklarımı açtın.  
Yakmalık sunu, günah sunusu da istemedim. \*  
O zaman şöyle dedim: “İşte geldim;  
Kutsal Yazı tomarında \*  
benim için yazılmıştır.

Ey Tanrım, senin isteğini yapmaktan †  
zevk alırım ben, \*  
Yasan yüreğimin derinliğindedir.”

**2. Nak.** Benim yiyeceğim, beni gönderenin isteğini yerine getirmektir.

**3. Nak.** Ben mazlum ve yoksulum, fakat Rab korur beni.

## II (10-14. 17-18)

Büyük toplantıda müjdelerim senin zaferini, †  
Sözümü esirgemem, \*  
Ya Rab, bildiğin gibi!

Zaferini içimde gizlemem, \*  
Bağlılığını ve kurtarışını duyururum,

Sevgini, sadakatini saklamam büyük topluluktan. †  
Ya Rab, esirgeme sevecenliğini benden! \*  
Sevgin, sadakatin hep korusun beni!

Sayılsız belalar çevremi sardı, \*  
Suçlarım bana yetişti, önümü göremiyorum;  
Başımdaki saçlardan daha çoklar. \*  
Çaresiz kaldım.

Ne olur, ya Rab, kurtar beni! \*  
Yardıma koş, ya Rab!-  
Utansın canımı almaya çalışanlar, \*  
Yüzleri kızarsın!

Geri dönsün zararımı isteyenler, \*

Rezil olsunlar!  
Sende neşe ve sevinç bulsun \*  
Bütün sana yönelenler!

“Rab yücedir!” desin hep \*  
Senin kurtarışını özleyenler!  
Bense mazlum ve yoksulum, \*  
Düşün beni, ya Rab.

Yardımcım ve kurtarıcım sensin, \*  
Geç kalma, ey Tanrım!

**3. Nak.** Ben mazlum ve yoksulum, fakat Rab korur beni.

**Diğer saatlerde kullanılacak olan alternatif mezmurlar için s.**

## Öğleden Önce

### KISA OKUMA

Yeremya 31,33

“Ama o günlerden sonra İsrail halkıyla yapacağım antlaşma şudur” diyor Rab, “Yasamı içlerine yerleştirecek, yüreklerine yazacağım. Ben onların Tanrısı olacağım, onlar da benim halkım olacak.

¥ Ey Rab, temiz bir kalp yarat bende.

¶ Beni yüzünden uzağa atma.

### DUA

Pederimiz Tanrı, tüm insanların dayanışma içinde çalışması için yeni fetihleri teşvik etme görevini emanet eden sen, bizlere gerçek kardeşlik içinde senin isteğine evlatlara layık şekilde bağlı kalarak yaratılışım işlerinde işbirliği yapmayı bağışla. Bunu Rab’bimiz Mesih İsa’nın adına senden dileriz. Âmin.

## Öğle

### KISA OKUMA

Yeremya 32,40

Onlarla kalıcı bir antlaşma yapacağım: Onlara iyilik etmekten vazgeçmeyecek, benden hiç ayrılmasınlar diye yüreklerine Tanrı korkusu salacağım.

¥ Kurtuluşum ve şanı Tanrı’dadır.

¶ O’nda sığınak bulurum.

### DUA

Ey asmanın ve hasadın efendisi, görevleri dağıtan ve gerçek ücreti veren sen, iradene karşı söylenmeksizin günün yükünü taşıyabilmemize yardım et. Bunu seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte hükmeden Oğlun Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz. Âmin.

## Öğleden Sonra

### KISA OKUMA

Hezekiel 34,31

“Benim koyunlarım, otlagımın koyunları siz insanlarsınız. Ben sizin Tanrınız'ım.” Böyle diyor Egemen Rab.

✠ Rab benim çobanımdır, eksliğim yok.

✠ Taze ve yeşil otlaklarda dinlendirir beni.

### DUA

Ey Tanrımız, Havarilerin mabede gittiği bu saatte seni övmeye bizi çağıran sen, Oğlunun adıyla yaptığımız duayı kabul et ve sana seslenen herkese kurtuluş bağışla. Sen ebediyen yaşar ve hükmedersin.

Gündüz Övgüsü Ordinarium'da gösterildiği gibi bitirilir.

## Akşam Övgü Duaları

✠ Ey Tanrım gel beni kurtarmaya;

✠ Ey Rabbim yardımına koş.

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.

Ezelden olduğu gibi, şimdi, her zaman

ve ebediyete kadar. Âmin. Alleluya.

### İLAHİ

Her şeye kadir Tanrı,

evrenin ahenginde

şiddetli dalgalara

sen koydun sınırları.

Susayan topraklara

ve kurak karalara

serinleten suları

cömertçe veren sensin.

Mesih'ten hep fişkırın

hayat veren pınarla

ruhun kuraklığını

Ey ulu Peder sula.

Oğlun Mesih İsa'yla,

Kutsal Ruh'la birlikte

ebediyen hükmeden

Ey Peder bizi dinle. Âmin.

## MEZMUR 45 (44) Kralın düğünü

### I (2-10)

*Gece yarısı bir ses yankılandı: 'İşte güvey geliyor, onu karşılamaya çıkın!' (Mt. 25, 6)*

Yüreğimden güzel sözler taşıyor, †  
Kral için söylüyorum şiirlerimi, \*  
Dilim usta bir yazarın kalemi gibi olsun.

Sen insanların en güzelisin, †  
Lütuf saçılmış dudaklarına. \*  
Çünkü Tanrı seni sonsuza dek kutsamış.

Ey yiğit savaşçı, kuşan kılıcını beline, \*  
Görkemine, yüceliğine bürün.

At sırtında görkeminle, zaferle ilerle, †  
Gerçek ve adalet uğruna \*  
Sağ elin korkunç işler gösterebilir.

Okların sivridir, †  
Kral düşmanlarının yüreğine saplanır, \*  
Halklar ayaklarının altına serilir.

Ey Tanrı, tahtın sonsuzluklar boyunca kalıcıdır, \*  
Krallığının esasını adalet esasındır.  
Doğruluğu sever, \*  
kötülükten nefret edersin.

Bunun için Tanrı, senin Tanrın, †  
Seni sevinç yağıyla \*  
Arkadaşlarından daha çok meshetti.

Giysilerinin tümü mür, \*  
öd, tarçın kokuyor;  
Fildişi saraylardan gelen \*  
çalgı sesleri seni eğlendiriyor!

Kral kızları senin saygın kadınların arasında, †  
Kraliçe Ofir altınları içinde \*  
senin sağında duruyor.

**1. Nak.** Sen insanoğullarının en güzelisin, letafet saçılmış dudaklarına.

**2. Nak.** İşte, güvey geliyor; onu karşılamaya çıkalım.

## II (11-18) Kraliçe ve güvey

*Yeni Yeruşalim'in güveyi için hazırlanmış süslü bir gelin gibi gökten indiğini gördüm.. (Va. 21, 2)*

Dinle, ey kral kızı, bak, kulak ver, \*

Halkını, baba evini unut.

Kral senin güzelliğine vuruldu, \*

Efendin olduğu için önünde eğil.

Sur halkı armağan getirecek, \*

Halkın zenginleri lütfunu kazanmak isteyecek.

Kral kızı odasında ışıl ışıl parlıyor, \*

Giysisi altınla dokunmuş.

İşlemeli giysiler içinde kralın önüne çıkarılacak, \*

Arkadaşları, ona eşlik eden kızlar sana getirilecek.

Sevinç ve coşkuyla götürülecek, \*

Kralın sarayına girecekler.

Atalarının yerini oğulların alacak, \*

Onları önder yapacaksın bütün ülkeye.

Adını kuşaklar boyunca yaşatacağım, \*

Böylece halklar sonsuza dek övecek seni.

**2. Nak.** İşte, güvey geliyor; onu karşılamaya çıkalım.

**3. Nak.** Peder'in tasarısı şimdi gerçekleşiyor: Mesih'i dünyanın merkezi yapıyor.

## EZGİ Efeslilere 1, 3-10 Kurtarıcı Tanrı

Bizi Mesih'te her ruhsal kutsamayla \*

göksel yerlerde kutsamış olan,

Rab'bimiz İsa Mesih'in Babası \*

Tanrı'ya övgüler olsun.

O kendi önünde sevgide \*

kutsal ve kusursuz olmamız için

dünyanın kuruluşundan önce \*

bizi Mesih'te seçti.

Kendi isteği ve iyi amacı uyarınca \*

İsa Mesih aracılığıyla

kendisine oğullar olalım diye \*

bizi önceden belirledi.

Öyle ki, sevgili Oğlu'nda \*

bize bağışladığı yüce lütfu övülsün.

Tam bir bilgelik ve anlayışla †

üzerimize yağdırdığı \*  
lütfunun zenginliği sayesinde

Mesih'in kanı aracılığıyla †  
Mesih'te kurtuluşa, \*  
suçlarımızın bağışlanmasına kavuştuk.

Tanrı sır olan isteğini, †  
Mesih'te edindiği iyi amaç uyarınca \*  
bize açıkladı.

Zaman dolunca \*  
gerçekleştireceği bu tasarıya göre,  
yerdeki ve gökteki her şeyi \*  
Mesih'te birleştirecek.

**3. Nak.** Peder'in tasarısı şimdi gerçekleşiyor: Mesih'i dünyanın merkezi yapıyor.

#### **KISA OKUMA**

**1.Selanikliler 2,13**

Tanrı'ya sürekli şükretmemiz için bir neden daha var: Tanrı sözünü bizden duyup kabul ettiğiniz zaman bunu insan sözü olarak değil, gerçekte olduğu gibi, Tanrı sözü olarak benimsediniz. Siz imanlılarda etkin olan da bu sözdür.

#### **KARŞILIKLI HAMDETME**

☩ Ya Rab \* duam sana yükselsin.

Ya Rab \* duam sana yükselsin.

☩ Senin gözünde hoş kokulu buhur gibi olsun, \* duam sana yükselsin.

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.

Ya Rab \* duam sana yükselsin.

#### **Magnificat Nak.**

Tanrı'nın kutsal arkadaşları, gerçek İncil'i ilan ettiğiniz için size şan olsun.

MAGNIFICAT Luka 1,46-55

#### **Canım Rab'bi yüceltir.**

Ruhum Tanrı'da sevinir.

Canım Rab'bi yüceltir; \*

Ruhum, Kurtarıcım Tanrı sayesinde sevinçle coşar.

Çünkü O, sıradan biri olan kuluyla ilgilendi. \*  
İşte, bundan böyle bütün kuşaklar beni mutlu sayacak.

Çünkü Güçlü Olan, benim için büyük işler yaptı. \*  
O'nun adı kutsaldır.

Kuşaktan kuşağa\*  
kendisinden korkanlara merhamet eder.

Bileğiyle büyük işler yaptı; †  
Gururluları yüreklerindeki kuruntularla \*  
darmadağın etti.

Hükümdarları tahtlarından indirdi, \*  
Sıradan insanları yükseltti.

Aç olanları iyiliklerle doyurdu, \*  
Zenginleri ise elleri boş çevirdi.

Atalarımıza söz verdiği gibi, \*  
İbrahim'e ve onun soyuna sonsuza dek

Merhamet etmeyi unutmayarak \*  
Kulu İsrail'in yardımına yetişti.

¥ Peder'e Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.

¶ Ezelde olduğu gibi, şimdi, her zaman ve ebediyete kadar, Âmin.

### Magnificat Nak.

Tanrı'nın kutsal arkadaşları, gerçek İncil'i ilan ettiğiniz için size şan olsun.

### YAKARMALAR

Kilisesi'ni seven ve besleyen Rab'bimiz İsa'ya şükredelim ve imanla ona yalvaralım. Ey Rab, halkının dualarına cevap ver.

Rab Mesih İsa, bütün insanları kurtar

- böylece onlara gerçeğin bilgisi gelsin.

Papa'mız (...)’ı ve episkoposumuz (...)’ı koru:

- gücünle ve merhametinle onlara yardım et.

Dürüstlük içinde çalışanları hatırla,

- onların esenlik içinde güvenli bir hayat yaşamalarını sağla.

Ey Rab, yoksulun yanında ol,

- zorluklarda onlara yardım et.

Ölmüş olan episkopos, rahip ve diyakonları senin önüne getiriyoruz:

- Göksel Krallığında daima seni yüceltsinler.

Göklerdeki Pederimiz,

adın yüceltilsin,

hükümdarlığın gelsin,

göklerde olduğu gibi

yeryüzünde de senin isteğin olsun.

Günlük ekmeğimizi bugün de bize ver,

bize kötülük edenleri bağışladığımız gibi,

sen de bağışla suçlarımızı,

bizi günah işlemekten kuru  
ve kötülükten kurtar.

#### DUA

Ey Rab, doğru ve adil olanı yapan ve sözünü daima muhafaza edenlere daima onlarla birlikte kalacağını vadeden sana yalvarıyoruz: Daima senin huzurunda yaşamamızı sağla. Bunu Seninle Kutsal Ruhla birlikte ebediyen yaşayan ve hükmeden Oğlun Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz. Âmin.

**Akşam Övgüsü Ordinarium'da gösterildiği gibi bitirilir**

#### DUA

Yüce Tanrı, sen Aziz Kirillos ve Methodius kardeşler aracılığıyla Slav ulusları İncil'in ışığına kavuşturdun: sözlerini iyi kavramak için kalplerimizi aç, bizlerden imanlı bir ulus yap ve aramızdaki birliğimiz İncil'e tanıklık etsin. Bunu seninle ve kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Mesih İsa'nın adına senden dileriz.